

Where Exactly Did Native Americans Come From?

- After landing in the New World, early European explorers saw that there were ¹**noticeable** similarities in the features of indigenous Americans and Asians, and they ²**had a hunch that** there may be a link. DNA is now providing evidence of that link, and one researcher believes ³**pinpoint** their origin. Theodore Schurr, an anthropologist at the University of Pennsylvania, has taken DNA samples of almost 500 people belonging to ethnic groups in the Altay Mountains of Siberia, and compared it with 2,500 Native-American DNA samples. Schurr and his research team focused on the human ⁴**genome**. The researchers ¹⁰ discovered a mutation among the Altay Mountain ⁵**inhabitants** and Native Americans. Their findings are ⁶**compatible** with previous studies that showed an identical mutation in the genome of the two populations. The DNA evidence also suggests that Native Americans first began to migrate from the Eurasian continent around 15,000 years ago.
- ¹⁵ At least one anthropologist ⁷**disputes** Schurr's ⁸**hypothesis**. While ⁹**complimenting** Schurr on his ¹⁰**genetic profile** of Altay people, Connie Mulligan, anthropologist from the University of Arizona, says that Schurr's conclusions are ¹¹**tentative** at best and quite possibly ¹²**erroneous**. The mutations that Schurr identified are not ¹³**exclusive** to the Altay Mountains, but ¹⁴**cut across** regions in Asia. Therefore, she argues that no one should identify the Altay Mountains as the original homeland of Native Americans with ¹⁵**conviction**.

アメリカ先住民はいったいどこからやって来たか

新世界に上陸した後、初期のヨーロッパの探検家たちは、アメリカ先住民とアジア人の特徴に**顕著な類似**があると気づき、つながりがあるかもしれないと**直感した**。今日ではDNAがそのつながりの証拠を提供しており、ある研究者は彼らの起源を**正確に指摘**することができると考えている。ペンシルバニア大学の人類学者セオドア・シューアはシベリアのアルタイ山脈地方の複数の民族から約500人のDNAサンプルを採取し、2,500人のアメリカ先住民のDNAサンプルと比較した。シューアと彼の研究班はヒト**ゲノム**に焦点を当てた。研究者たちはアルタイ山脈の**住民**とアメリカ先住民に共通する1つの突然変異を発見した。彼らの発見は2つの民族のゲノムに共通する突然変異があることを証明する先行研究と**矛盾しない**。このDNAが示す証拠からアメリカ先住民が約1万5千年前に初めてユーラシア大陸から移住を始めたこともうかがえる。

少なくとも1人の人類学者がシューアの**仮説に異議を唱えている**。アリゾナ大学の人類学者コニー・マリガンは、アルタイ地方の民族の**遺伝子型データの分析**については**称賛する**一方で、シューアの結論はよく見ても**暫定的**であり、ほぼ間違いなく**誤り**だと言っている。シューアが突き止めた突然変異はアルタイ山脈地方に**限定**的ではなくアジア複数地域に**わたっている**。それゆえ、アルタイ山脈地方がアメリカ先住民の起源を持つ故郷だと**確信**を持って認めるべきではないと彼女は主張している。

「民族・人種」を表す表現

「民族、人種」の代表的な言い方には ethnic group, race, nation, people がある。ethnic group は言語・文化・習慣から見た民族・人種を表す。race は系統や身体的特徴から見た民族・人種を指す。nation は主に政治的な観点から見た共同体で、必ずしも国家を形成していない場合でも用いる。people はいずれの視点も強く打ち出さない中立的な表現として使うことができる。

12. Where Exactly Did Native Americans Come From?

<p>1 <input checked="" type="checkbox"/> noticeable [nɒtɪsəbəl]</p>	<p>▶ marked, obvious, distinct, evident <input checked="" type="checkbox"/> 顕著な, 注目すべき <input checked="" type="checkbox"/> notice</p>
<p>2 <input checked="" type="checkbox"/> have a hunch that ~</p>	<p>~だと直感で感じる</p>
<p>3 <input checked="" type="checkbox"/> pinpoint [pɪnpɔɪnt]</p>	<p>▶ identify, determine, spot, locate, track down <input checked="" type="checkbox"/> を正確に指摘する <input checked="" type="checkbox"/> 精密な</p>
<p>4 <input checked="" type="checkbox"/> genome [dʒɛnɒm]</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> ゲノム, 生物個体の全遺伝子情報 <input checked="" type="checkbox"/> the human genome (ヒトゲノム, 人間の全遺伝子情報)</p>
<p>5 <input checked="" type="checkbox"/> inhabitant [ɪnhæbɪtənt]</p>	<p>▶ resident, dweller <input checked="" type="checkbox"/> 住民, 居住者 <input checked="" type="checkbox"/> inhabit (に住む)</p>
<p>6 <input checked="" type="checkbox"/> compatible [kəmpeɪəbəl]</p>	<p>▶ consistent <input checked="" type="checkbox"/> <~と>矛盾しない, 適合する<(with)></p>
<p>7 <input checked="" type="checkbox"/> dispute [dɪspju:t]</p>	<p>▶ contradict, controvert, argue against <input checked="" type="checkbox"/> に反論する <input checked="" type="checkbox"/> 論争 <input checked="" type="checkbox"/> disputable (議論の余地がある)</p>
<p>8 <input checked="" type="checkbox"/> hypothesis [haɪpəʊθəsɪs]</p>	<p>▶ postulation, theory, supposition <input checked="" type="checkbox"/> 仮説 <input checked="" type="checkbox"/> hypothesize (を仮定する) <input checked="" type="checkbox"/> hypothetical (仮説の)</p>
<p>9 <input checked="" type="checkbox"/> compliment [kəmplɪmənt]</p>	<p>▶ praise, commend, acclaim <input checked="" type="checkbox"/> に敬意を表する, を誉める <input checked="" type="checkbox"/> 敬意, 賛辞</p>
<p>10 <input checked="" type="checkbox"/> genetic profile</p>	<p>遺伝子型データ, 遺伝子の特徴一覧</p>
<p>11 <input checked="" type="checkbox"/> tentative [tɛntəʃɪv]</p>	<p>▶ provisional, preliminary, unconfirmed <input checked="" type="checkbox"/> 暫定的な, 仮の <input checked="" type="checkbox"/> a tentative agreement (暫定合意)</p>

<p>12 ☑ erroneous [ɪ'rɒniəs]</p>	<p>▶ wrong, mistaken, fallacious, incorrect 誤った, 間違った ❶ err (誤る)</p>
<p>13 ☑ exclusive [ɪksklʊ'sɪv]</p>	<p>▶ sole, limited ❶ (<〜に>限られている<to> ❷ inclusive (包括的な) ❸ exclude (を排除する) ❹ exclusion (排除)</p>
<p>14 ☑ cut across ~</p>	<p>▶ spread over (多領域)にわたる, ~に影響を及ぼす</p>
<p>15 ☑ conviction [kɒnvɪkʃən]</p>	<p>▶ certainty, confidence, assurance, certitude ❶ 確信 ❷ convincing (納得のいく)</p>
<p>16 ☑ DNA profiling</p>	<p>▶ DNA testing, DNA typing, genetic fingerprinting DNA(型)鑑定</p>
<p>17 ☑ chromosome [krɒ'msɒsəm]</p>	<p>❶ 染色体 ❷ chromosomal</p>
<p>18 ☑ double helix</p>	<p>(染色体の)二重らせん(構造)</p>
<p>19 ☑ aborigine [ə'brɪdʒɪniː]</p>	<p>▶ native, indigene, aboriginal ❶ 原住民, 先住民 ❷ ab- (から) + origin (始まり)</p>